



Frequently asked questions

Translation grants

1. Who can apply for a translation grant?

Any publishing house or publishing organisation registered in Ukraine, EU, or the UK. In Ukraine, the organisation can be an Ltd, a non-governmental organisation or an individual entrepreneur. In the EU and the UK – a legal entity.

Do not forget that the agreement with a translator is a must.

2. Can an author of the book apply for a translation grant?

No, only publishing houses and organisations can apply.

However, you can encourage your publishing house to apply for a grant to translate your book.

1

3. Does the grant support translations to or from English?

Yes, we support translation to and from 24 languages of the EU, including English.

Mind that only publishers from the EU and the UK can apply for a grant for translation from Ukrainian to English.

Publishers planning on translating a book in English to Ukrainian should make sure it is originally published in one of the EU Member States or the UK.

4. Whom should we mention as key participants of the projects?

You should mention editors, proofreaders, illustrators, graphic and layout designers, and other professionals that will be actively involved in the work on the project.



5. What are the constituent documents?

You can provide certificates, articles of association, bylaws, and other similar charter and organisational documents as constituent documents.

6. Should we buy the copyright in advance?

As you wish. We ask you to provide a letter of intent or an agreement with the copyright owner, but you may pay for the copyright later.

7. Who is the owner of the copyrights for the book?

The publishing organisation, we do not claim for any rights.

8. Is co-founding obligatory?

Yes. You must pay for at least 30 % of the project's costs from your own money or the money of another donor.

2

9. Can a Ukrainian publishing house translate a book in Ukrainian into one of the EU Member States languages?

No. We aim to bring Ukrainian literature to bookshops in the EU and UK. Local publishing houses have more means for this end, so only they can receive a grant for translation from Ukrainian.

However, we will gladly support your translation of a book in one of the EU Member States languages or the languages of Ukrainian minorities into Ukrainian.

10. Can we translate a book in one of the EU languages if it was originally published outside the EU or the UK?

No. You can translate books from EU languages only if:

- They were originally published in this language
- They were first published in one of the EU countries or the UK

For instance, you cannot apply for a grant to translate a book of a Canadian English-speaking author if they first published the book outside the EU.



11. We have already purchased the copyright. Can the translation grant cover these expenses?

Yes. Please provide an agreement with the copyright owner and a payment confirmation: bank statement, receipt, etc.

12. We have already paid the translation fee. Can the translation grant cover these expenses?

No. We only cover the expenses that took place after the grant agreement was signed. The only exception is the copyright.

13. Can one publishing house submit several applications?

No. You can only submit one application within one open call. However, you can still apply for a next open call.